

4281

Bericht

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren
für die Familie.

(Vom 10. Juni 1942.)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Das Aktionskomitee «Für die Familie» in Bern hat am 13. Mai 1942 der Bundeskanzlei eine Anzahl Unterschriftenbogen zu einem Volksbegehren «Für die Familie» eingereicht. Die Bogen trugen nach seinen Angaben 171 486 Unterschriften.

Das Volksbegehren lautet wie folgt:

Die unterzeichneten stimmberechtigten Schweizerbürger stellen hiemit, gestützt auf Art. 121 der Bundesverfassung und gemäss Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung, das Begehren, es sei der Bundesverfassung folgender Art. 33^{bis} einzufügen:

Art. 33^{bis}.

Die Familie als Grundlage von Staat und Gesellschaft geniesst in ihrer Gründung und in ihrem Bestand den Schutz des Bundes. Ihre Rechte und Bedürfnisse sind in der Finanz-, Wirtschafts- und Sozialpolitik in besonderer Weise zu berücksichtigen.

Zur wirtschaftlichen Sicherung der Familie fördert der Bund die Ausrichtung von Familien-, Kinder- und Alterszulagen an Selbständig- und Unselbständigerwerbende auf der Grundlage von Ausgleichs-, Versicherungs- oder ähnlichen Kassen; nötigenfalls errichtet er solche Kassen selbst.

Der Bund ist befugt, auf dem Gebiete des Siedlungs- und Wohnungswesens Bestrebungen zugunsten der Familie zu fördern und entsprechende Massnahmen zu unterstützen.

Die Ausführung der Massnahmen des Bundes erfolgt unter Mitwirkung der Kantone; Berufsorganisationen, öffentliche und private Vereinigungen können beigezogen werden.

Les citoyens suisses soussignés font, en vertu de l'article 121 de la constitution fédérale et en conformité de la loi fédérale du 27 janvier 1892 concernant le mode de procéder pour les demandes d'initiative populaire et les votations relatives à la revision de la constitution fédérale, la demande d'introduire dans la constitution l'article suivant:

Art. 33^{bis}.

La Confédération pourvoit à la sauvegarde de la famille, fondement de la société et de l'Etat, tant lors de sa fondation que pour son maintien. Les mesures ressortissant à la politique financière, économique et sociale doivent tout particulièrement tenir compte des droits et des besoins de la famille.

Afin d'assurer à la famille une sécurité matérielle suffisante, la Confédération veille à ce que les chefs de famille gagnant leur vie de façon dépendante ou indépendante, soient mis au bénéfice d'allocations spéciales, soit en raison du nombre de leurs enfants, soit en faveur des vieillards vivant dans leur ménage. Cette tâche est confiée à des caisses de compensation, à des caisses d'assurances ou à d'autres institutions analogues; au besoin, la Confédération crée elle-même les organismes nécessaires.

Dans le domaine de la construction de logements et de la colonisation intérieure, la Confédération peut encourager des initiatives conformes aux intérêts de la famille et appuyer des mesures propres à les sauvegarder.

Les mesures prises par la Confédération sont appliquées avec le concours des cantons; en outre, il peut être fait appel à la collaboration d'organisations professionnelles ou d'autres associations de droit public ou privé.

I sottoscritti cittadini svizzeri aventi diritto di voto, domandano che in virtù dell' art. 121 della Costituzione federale ed in conformità della legge federale del 27 gennaio 1892 concernente il modo di procedere per le domande di iniziativa popolare e le votazioni relative alla revisione della Costituzione federale venga inserito nella Costituzione federale il seguente

Art. 33^{bis}.

La Confederazione protegge la formazione e la conservazione della famiglia, base della società e dello Stato. La legislazione sociale, economica e finanziaria dovrà tener conto in modo particolare dei suoi diritti e bisogni.

Allo scopo di garantire economicamente la famiglia, la Confederazione favorisce il versamento d'asogni per la famiglia, per i figli e per la vecchiaia, a chi lavora per conto proprio o alle dipendenze altrui, secondo il principio di casse di compensazione, di casse d'assicurazione o d'altri istituti analoghi; ove occorra, la Confederazione fonda delle casse.

La Confederazione ha facoltà di favorire le iniziative a pro della famiglia nel campo colonico ed edilizio e di sostenere le misure dirette a questo scopo.

I provvedimenti della Confederazione sono attuati con la collaborazione dei Cantoni; organizzazioni professionali, associazioni pubbliche e associazioni private possono essere chiamate a cooperarvi.

Die im Auftrage des Bundesrates vom eidgenössischen statistischen Amt nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung vorgenommene Prüfung der Unterschriften hat folgendes Resultat ergeben:

Kantone	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich	5 264	1	5 263
Bern	8 271	42	8 229
Luzern	25 191	185	25 006
Uri	2 774	7	2 767
Schwyz	5 010	83	4 927
Obwalden	1 499	—	1 499
Nidwalden	1 524	—	1 524
Glarus	1 229	—	1 229
Zug	4 046	12	4 034
Freiburg	9 124	306	8 818
Solothurn	8 701	179	8 522
Basel-Stadt	4 298	40	4 258
Basel-Land	2 030	16	2 014
Schaffhausen	989	9	980
Appenzell A.-Rh.	513	7	506
Appenzell L.-Rh.	575	1	574
St. Gallen	20 792	607	20 185
Graubünden	7 947	207	7 740
Aargau	16 940	513	16 427
Thurgau	8 520	130	8 390
Tessin	9 755	449	9 306
Waadt	4 384	234	4 150
Wallis	16 604	810	15 794
Neuenburg	5 510	73	5 437
Genf	1 151	—	1 151
Schweiz	172 641	3 911	168 730

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Von gleicher Hand	209
Mit Anführungszeichen	43
Ungenügende oder gar keine Beglaubigung	3557
Mehrmaliges Aufführen der gleichen Person, Firmenstempel, gänzlich unleserliche Schrift usw.	102

Total 3911

Bei 2294 Unterschriften datiert die Beglaubigung aus einem der ersten Monate des Jahres 1941. Dies kommt daher, weil die für die Beglaubigung zuständige Behörde am Schluss der Formel den Tag und den Monat einsetzte, ohne die vorgedruckte Jahrzahl 1941 abzuändern, obgleich es sich um einen Monat des Jahres 1942 handelte. Der Fehler ist offensichtlich, denn die Unterschriftenbogen waren in den ersten Monaten des Jahres 1941 noch nicht im Umlauf. Das Bundesgesetz vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren bestimmt in Art. 5, Abs. 2, Ziff. 3, dass «diejenigen Unterschriften, bezüglich welcher die in Art. 4, Ziff. 3, geforderte Bescheinigung fehlt oder unvollständig oder unrichtig ist, ausser Betracht fallen». Da diese Vorschrift zwingenden Charakter hat, kann der Fehler nicht korrigiert, und die Unterschriften mussten als ungültig erklärt werden.

Aus obiger Zusammenstellung geht hervor, dass das Volksbegehren von 168 730 gültigen Unterschriften unterstützt und somit zustande gekommen ist.

Wir beehren uns, es Ihnen nebst den zugehörigen Akten gemäss Art. 5 des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 zuzustellen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 10. Juni 1942.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Etter.

Der Bundeskanzler:

G. Bovet.

Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren für die Familie. (Vom 10. Juni 1942.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1942
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	12
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	4281
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	11.06.1942
Date	
Data	
Seite	433-436
Page	
Pagina	
Ref. No	10 034 718

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.